

ЗАКОН О РУССКОМ ЯЗЫКЕ: КАК АДАПТИРОВАТЬ БРЕНД ПОД ИЗМЕНЕНИЯ ЗАКОНА

С 1 марта 2026 года вступят в силу [поправки](#), которые введут новые требования для публичной информации о товарах и услугах в потребительской сфере – изменения внесены в законы о защите прав потребителей и долевом строительстве (ДДУ).

Изменения предполагают обязательное применение русского языка в качестве основного для всей информации, адресованной неопределённому кругу лиц при реализации товаров потребителям.

На какую информацию распространяются изменения

Новые требования распространяются на информацию не только в офлайн, но и онлайн сфере, поскольку касаются и дистанционной торговли.

Примерный перечень информации, подлежащей изменению:

- **Физические магазины:** наименования торговых точек и магазинов, иные надписи, указатели, внешние поверхности, информационные таблички, информационные знаки, конструкции, сооружения, технические приспособления и другие носители, предназначенные для распространения информации.
- **Онлайн сервисы:** наименование онлайн-магазинов; все разделы сайта и карточки товара, предоставляющие информацию, как о деятельности продавца, так и о характеристиках товаров.

Исключения - что можно не переводить

1. **Зарегистрированные товарные знаки на иностранных языках;**
2. **Индивидуализирующие (не описательные) названия самих товаров, моделей и т.д.**
3. Технические термины без русскоязычного аналога, которые используются для описания характеристик товаров (Wi-fi, Bluetooth);
4. Иноязычные слова, написанные кириллицей, которые внесены в [словарь иностранных слов](#) РАН (маркетплейс, молл, прайс-лист).

Поскольку распространение иноязычных фирменных наименований и рекламы было запрещено еще до принятия данных поправок, они не подлежат исключению в рамках новых норм.

Как привести информацию в соответствие

Нововведениями предусмотрено два варианта правильного размещения сведений:

1. **Исключительно русскоязычный вариант.** Текст переводится на русский язык и используется только в этом переводе (Open – Открыто; FAQ - Часто задаваемые вопрос).
2. **Параллельное использование.** Текст может быть представлен одновременно на русском и иностранном языках при условии, что смысл оригинала полностью сохраняется, а иноязычный текст равнозначен по размещению и техническому оформлению, т.е. имеет одинаковые параметры - цвет, тип и размер шрифта (Open – Открыто + Open; Sale – Распродажа + Sale).

Однако в отношении строительных объектов ДДУ, правила лояльнее. Для них допускается транслитерация, то есть написание иностранных слов буквами кириллицы (Fresh – Фреш – Свежий; Mitte – Митте – Центр).

Рекомендации для бизнеса

- Проведите аудит.
- Зарегистрируйте товарные знаки для своего бренда.
- Используйте нормативный словарь иностранных слов при размещении информации.



Партнер Бюро, адвокат
Ситников Глеб
sitnikov@y-p.ru, +7 (917) 540-59-62